

## COURSE OUTLINE 2021

Course Name : Interpretation Technique (翻訳・通訳技法)

Instructor : Jimbo Tadashi

Textbook : 通訳訓練法 (大阪教育図書) , The Art of Translation (南雲堂)  
and some printed matter

Class Hour : Tuesday 5<sup>th</sup> and 6<sup>th</sup> period

Goal :

Have the students enhance their skills for interpretation and translation between Japanese and English, using a textbook and some authentic materials in seminar style

Standard Procedure :

\*All through the school year, the fifth period is allotted to translation techniques and sixth period to interpretation skills.

\*As for translation, we will use a textbook for the first semester. And for the second semester, authentic materials which the instructor actually translated in the past as a freelance translator will be used. Students are shown the material and tackle its translation through internet and announce their assignment one by one and discuss them.

\*As for interpretation, by engaging in the various tasks in the textbook, the students are supposed to pick up skills of interpreting. In the second semester, authentic interpretation scenes are set to apply their obtained skills

Evaluating Methods :

1 Positive participation and response ----- 10 %

2 Reports----- 45 %

3 Term examinations ----- 45%